



0973.1753/T/wh/PC-qxd/05.02

## LED- und Tasten- Funktionen

In allen Betriebszuständen:

Die Alarmanzeige (rote LED) blinkt alle 15 Sek. dreimal, wenn die verbleibende Batteriekapazität weniger als 10% beträgt (auch wenn die Alarmanzeige ausgeschaltet ist \*).

Betriebszustand **Wait** und Startkriterium **Tastenstart** programmiert:

Die Betriebsanzeige (grüne LED) blinkt fünfmal, wenn die Taste **GO** ca. 3 Sek. lang gedrückt wird (auch wenn die Betriebsanzeige ausgeschaltet ist \*).

Damit wird bestätigt, dass das Messprogramm gestartet wurde und der Datenlogger sich nun im Betriebszustand **Record** befindet.

Betriebszustand **Record**:

Die Alarmanzeige blinkt alle 15 Sek. einmal, wenn Alarmwerte über- bzw. unterschritten wurden (nur wenn die Alarmanzeige eingeschaltet ist \*).

Die Betriebsanzeige blinkt alle 15 Sek. einmal (nur wenn die Betriebsanzeige eingeschaltet ist \*).

Dadurch wird bestätigt, dass das Messprogramm läuft.

Die Betriebsanzeige blinkt fünfmal, wenn die Taste **GO** ca. 3 Sek. lang gedrückt wird (auch wenn die Betriebsanzeige ausgeschaltet ist \*).

Damit wird bestätigt, dass eine Zeitmarke\*\* gesetzt wurde.

\* Das Ein-/Ausschalten der Alarm-/Betriebsanzeige erfolgt über die Software **testo ComSoft**.

\*\* nähere Informationen zur Zeitmarke finden Sie in der Bedienungsanleitung.

## Bitte beachten!

Diese Kurz-Bedienungsanleitung dient zur zusätzlichen Orientierung vor Ort. Zur Inbetriebnahme und Programmierung des Datenloggers lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung die dem Software-Set bzw. dem Interface beiliegt.

## Normen



Dieses Produkt erfüllt laut Konformitätsbescheinigung die Richtlinien gemäß 89/336/EWG.

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch:

- ▶ Messen Sie mit dem Gerät und externen Fühlern niemals an spannungsführenden Teilen, wenn das Gerät nicht ausdrücklich für die Strom-/ und Spannungsmessung freigegeben ist!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Parameter.
- ▶ Behandeln Sie das Gerät nur sach- und bestimmungsgemäß.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät nur, wenn dies zu Wartungszwecken ausdrücklich in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- ▶ Wenden Sie niemals Gewalt an!
- ▶ Geben sie leere Batterien an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.
- ▶ Senden Sie das Gerät nach Ende der Nutzungszeit direkt an uns. Wir sorgen für eine umweltschonende Entsorgung.

## Garantie

24 Monate

## Technische Daten

|                                                                                    |                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Messgrößen</b> .....                                                            | Feuchte (%rF) / Temperatur (°C/°F)    |
| <b>Messwertaufnehmer</b> .....                                                     | Feuchtesensor / NTC                   |
| <b>Anzahl der Messkanäle</b> .....                                                 | 2x intern                             |
| <b>Messbereich</b> .....                                                           | 0 bis 100 %rF                         |
| .....                                                                              | -10 bis +50 °C                        |
| <b>Genauigkeit</b> .....                                                           | ±0,5 °C                               |
| .....                                                                              | ±3 %rF bei Nenntemperatur +25 °C      |
| <b>Auflösung</b> .....                                                             | 0,1 °C                                |
| .....                                                                              | 0,1 %rF                               |
| <b>Messtakt</b> .....                                                              | 10 sec bis 24 h (frei wählbar)        |
| <b>Lagertemperatur</b> .....                                                       | -40 bis +70 °C                        |
| <b>Betriebstemperatur</b> .....                                                    | -10 bis +50 °C                        |
| <b>Speicherkapazität</b> .....                                                     | 3.700 Messwerte                       |
| <b>Gehäuse</b> .....                                                               | ABS/TPE                               |
| <b>Abmessungen in mm (LxBxH)</b> .....                                             | 82 x 52 x 30                          |
| <b>Gewicht</b> .....                                                               | 80g                                   |
| <b>Batterie</b> .....                                                              | Lithium (1/2 AA)                      |
| <b>Batteriestandzeit</b> .....                                                     | typisch: 2½ Jahre (Messrate: 15 Min., |
| (Betriebstemperatur: -10 bis +50°C, Display: An, Betriebsanzeige (grüne LED): Aus) |                                       |



## Please note the following

This short instruction manual is intended as an additional aid on site. If you wish to operate or program the data logger, please read the instruction manual included with the software set and the interface.

## Standards



The conformity certificate confirms that this product meets the guidelines in accordance with 89/336/EEC.

## Safety instructions

Please read through the following safety instructions carefully:

- ▶ Never use the instrument and external probes to measure on or near live parts if the instrument is not expressly approved for current and voltage measurement
- ▶ The instrument should only be operated within the parameters specified in the Technical data.
- ▶ Please handle the logger with care.
- ▶ The instrument should only be opened if expressly described in the instruction manual for maintenance purposes.
- ▶ Force should never be applied.
- ▶ Please dispose of spent batteries responsibly.
- ▶ You can return the instrument directly to us at the end of its service life. We will dispose of it responsibly.

## Warranty

2 years

## LED and button functions

In all modes:

The alarm led (red LED) flashes 3 times every 15 seconds if the remaining battery capacity is less than 10% (even if the alarm led is deactivated \*).

**Wait** mode and **Key start** start criterion programmed:

The status led (green LED) flashes five times if the **GO** button is kept pressed for approx. 3 seconds (even if the Status led is deactivated \*). It is confirmation that the measuring program was started and that the data logger is now in the **Record** mode.

**Record** mode:

The Alarm led flashes once every 15 s if alarm values been exceeded (only if the Alarm led is activated \*).

The Status led flashes once every 15 s (only if the Status led is activated \*).

It is confirmation that the measuring program is running.

The Status led flashes five times if the **GO** button is kept pressed for approx. 3 s (even if the Status led is deactivated \*).

It is confirmation that a time mark\*\* has been set.

\* The Status/Alarm leds are activated/deactivated via **testo ComSoft**.

\*\* Please refer to the Instruction Manual for an explanation of time mark.

## Technical data

|                                   |                                                                                                                              |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Parameter .....                   | Humidity (%RH) / Temperature (°C/°F)                                                                                         |
| Sensor .....                      | Humidity sensor / NTC                                                                                                        |
| Number of measuring channels..... | 2 x internal                                                                                                                 |
| Measuring range .....             | 0 to 100 %RH                                                                                                                 |
| .....                             | -10 to +50 °C                                                                                                                |
| Accuracy .....                    | ±0.5 °C                                                                                                                      |
| .....                             | ±3 %RH at rated temperature +25 °C                                                                                           |
| Resolution .....                  | 0.1 °C                                                                                                                       |
| .....                             | 0.1 %RH                                                                                                                      |
| Measuring rate .....              | 10s to 24h (freely selectable)                                                                                               |
| Storage temperature .....         | -40 to +70 °C                                                                                                                |
| Operating temperature .....       | -10 to +50 °C                                                                                                                |
| Memory capacity .....             | 3,700 readings                                                                                                               |
| Housing .....                     | ABS/TPE                                                                                                                      |
| Dimensions in mm (lxwxh) .....    | 82 x 52 x 30                                                                                                                 |
| Weight.....                       | 80g                                                                                                                          |
| Battery .....                     | Lithium (1/2 AA)                                                                                                             |
| Battery life.....                 | Typical: 2½ years (Measuring rate:15 min.,<br>(Operating temperature: -10 to +50°C,Display: On, Status led (green LED): Off) |



0973.1753/T/wh/PC-qxd/03.02

## Fonctions LED et clavier

Dans tous les modes de fonctionnement:

La LED d'alarme rouge clignote trois fois toutes les secondes lorsque l'autonomie de la pile est faible, inférieure à 10%, même si l'alarme est déconnectée.

Enregistreur en mode attente "**Wait**" avec un critère de démarrage par clavier:

La LED de signalisation de fonctionnement (verte) clignote cinq fois lorsque la touche GO est enfoncée durant 3 secondes (même lorsque la LED de fonctionnement est désactivée par le logiciel \*).

Le mode de fonctionnement est confirmé par le clignotement de la LED verte, il vous permet de savoir que votre enregistreur se trouve maintenant en mode **Rec**.

En mode **Rec**:

Lorsque le fonctionnement de la LED alarme rouge est activé dans le logiciel, celle-ci clignote toutes les 15 secondes en cas de dépassement de limites.

La LED de fonctionnement "ON" verte clignote quand à elle, 1 fois toutes les 15 secondes comme indicateur de fonctionnement, lorsque celle-ci est activée par le logiciel.

La LED de fonctionnement clignote 5 fois lorsque la touche GO est appuyée durant 3 secondes même si elle est déconnectée via le logiciel \*. Cela confirme "un marquage" des points de mesure\*\*.

\*\* Des informations détaillées concernant les marquages des points de mesures sont reprises dans le mode d'emploi.

## A lire impérativement!

Ce mode d'emploi raccourci a pour vocation de vous guider lors de manipulations sur site. Pour la programmation et l'exploitation des données des enregistreurs, veuillez vous reporter aux modes d'emplois livrés avec le logiciel et l'interface.

## Normes



Ces produits sont conformes aux directives 89/336/EWG.

## Consignes de sécurité

Lisez impérativement ces consignes, pour votre sécurité et celles des appareils que vous utilisez:

- ▶ Ne jamais utiliser les appareils de mesure sur des corps sous tension (en contact avec le courant électrique), sauf si leurs fonctionnements le permet de façon explicite sur le mode d'emploi.
- ▶ Utilisez les appareils uniquement dans les conditions décrites par les caractéristiques techniques des appareils.
- ▶ Utilisez les appareils uniquement pour des applications incluant les conditions normales d'utilisation du matériel.
- ▶ N'ouvrez les appareils que dans le cadre de maintenance, type changement de pile, clairement décrite dans le mode d'emploi
- ▶ Ne jamais utiliser la force!
- ▶ Jetez vos piles usagées dans des containers prévus à cet effet.
- ▶ En fin de vie, retournez-nous votre appareil afin que nous puissions le détruire de sorte à préserver l'environnement.

## Garantie

24 mois

## Caractéristiques techniques

|                                             |                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Unités de mesure                            | humidité (%HR) / température (°C/°F)                                                                                                |
| Capteur                                     | capacitif (humidité) / CTN (°C)                                                                                                     |
| Nombre de canaux de mesure                  | 2x internes                                                                                                                         |
| Etendue de mesure                           | 0 à 100 %HR<br>-10 à +50 °C                                                                                                         |
| Incertitude du capteur                      | ±0,5 °C<br>±3 %HR à +25°C                                                                                                           |
| Résolution                                  | 0,1 °C<br>0,1 %HR                                                                                                                   |
| Cadence d'acquisition                       | 10 sec à 24 h                                                                                                                       |
| Température de stockage                     | -40 à +70 °C                                                                                                                        |
| Température d'utilisation de l'enregistreur | -10 à +50 °C                                                                                                                        |
| Capacité mémoire                            | 3 700 valeurs                                                                                                                       |
| Boîtier                                     | ABS/TPE                                                                                                                             |
| Dimensions en mm (LxIxh)                    | 82 x 52 x 30                                                                                                                        |
| Poids                                       | 80g                                                                                                                                 |
| Pile                                        | lithium (1/2 AA)                                                                                                                    |
| Autonomie pile                              | typique 2½ ans (cadence de 15 mn),<br>à des températures de -10 à +50°C, affichage en route,<br>LED de fonctionnement verte éteinte |



## Por favor advierta que

Este manual de instrucciones (resumido) pretende ser una ayuda adicional sobre el terreno. Si desea operar o programar el data logger, por favor lea el manual de instrucciones incluido con el set del software y la interface.

## Estándars



El certificado de conformidad confirma que este producto cumple las directrices de acuerdo con 89/336/EEC.

## Instrucciones de seguridad

Por favor, lean atentamente las siguientes instrucciones de seguridad:

- ▶ No utilizar nunca el instrumento y sondas externas para medir en o cerca de partes con carga eléctrica si el instrumento no está expresamente aprobado para medir corriente y voltaje.
- ▶ El instrumento sólo puede utilizarse dentro del rango de parámetros especificado en los datos Técnicos.
- ▶ Por favor, manipule con cuidado el logger.
- ▶ El instrumento sólo puede abrirse si así está explícitamente descrito en el manual de instrucciones para su mantenimiento.
- ▶ No debe forzarse nunca.
- ▶ Por favor, deposite las pilas agotadas en los contenedores adecuados.
- ▶ Envíenos el logger cuando ya no quiera utilizarlo más. Nosotros nos encargaremos de su eliminación.

## Garantía

2 años

## Funciones de la tecla y del LED

En todos los modos:

El led de alarma (LED rojo) parpadea 3 veces cada 15 segundos si la carga de la pila es inferior al 10% (incluso si está desactivado el led de alarma\*).

Modo **Espera** y criterio de inicio programado **Inicio por tecla**:

El led de estado (LED verde) parpadea cinco veces si se mantiene presionada la tecla GO durante unos 3 segundos (incluso si está desactivado el led de estado\*).

Esto confirma que se ha iniciado el programa de medición y el data logger está en modo **Registro**.

Modo **Registro**:

La alarma parpadea cada 15 s si se han excedido los valores de alarma (sólo si está activado el led Alarma\*).

El led de estado parpadea cada 15 s (sólo si está activado el led de estado\*).

Esto confirma que el programa de medición está funcionando.

El led de estado parpadea cinco veces si se mantiene presionada la tecla GO durante unos 3 segundos (incluso si está desactivado el led de estado\*).

Esto confirma que la marca de tiempo\*\* ha sido ajustada.

\* Los leds de estado/alarma se activan/desactivan mediante el **testo ComSoft**.

\*\* Por favor, leer el manual de instrucciones para cualquier aclaración sobre marca de tiempo.

## Datos técnicos

|                                      |                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Parámetros</b>                    | .....Humedad (%HR) / Temperatura (°C/°F)                                                                                                          |
| <b>Sensor</b>                        | .....Sensor humedad / NTC                                                                                                                         |
| <b>Número de canales de medición</b> | .....2 x internos                                                                                                                                 |
| <b>Rango</b>                         | .....0 a 100 %HR<br>.....-10 a +50 °C                                                                                                             |
| <b>Exactitud</b>                     | .....±0,5 °C<br>.....±3 %HR a una temperatura establecida de +25°C                                                                                |
| <b>Resolución</b>                    | .....0,1 °C<br>.....0,1 %HR                                                                                                                       |
| <b>Intervalo de medición</b>         | .....10s a 24h (libremente seleccionable)                                                                                                         |
| <b>Temperatura almacenamiento</b>    | .....-40 a +70 °C                                                                                                                                 |
| <b>Temperatura funcionamiento</b>    | .....-10 a +50 °C                                                                                                                                 |
| <b>Capacidad de memoria</b>          | .....3.700 lecturas                                                                                                                               |
| <b>Caja</b>                          | .....ABS/TPE                                                                                                                                      |
| <b>Dimensiones en mm (lxaxh)</b>     | .....82 x 52 x 30                                                                                                                                 |
| <b>Peso</b>                          | .....80g                                                                                                                                          |
| <b>Pila</b>                          | .....Lithium (1/2 AA)                                                                                                                             |
| <b>Vida de la pila</b>               | .....Típica: 2½ años (Intervalo de medición: 15 min., (Temperatura funcionamiento: -10 a +50°C, Visualizador: On, Led de estado (LED verde): Off) |